

# Gastro<sup>+</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup>

## Quick Start Guide

*Helping to detect gastrointestinal disorders,  
one breath at a time.*



CE  
2797

Download  
your **FREE**  
patient management  
software  
**GastroCHART™**  
at...  
[www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)



**Rx**only









# Contents

English (EN) .....	5
Français (FR) .....	6
Deutsch (DE).....	7
Español (ES).....	8
Italiano (IT) .....	9
Nederlands (NL).....	10
Polski (PL) .....	11
Português (PT).....	12
Svenska (SE).....	13
հայերէն (AM) .....	14
български (BG) .....	15
Eský (CZ) .....	16
Dansk (DK) .....	17
Suomi (FI) .....	18
Γραικός (GR) .....	19
Hrvat (HR).....	20
Magyar (HU) .....	21
日本 (JP).....	22







Lietuvių (LT) .....	23
Norsk (NO).....	24
Português Brasileiro (PTBR).....	25
România (RO) .....	26
Русский (RU) .....	27
Slovenski (SI).....	28
Slovenský (SK).....	29
Türkçe (TR).....	30
Україна (UA).....	31

EN	Gastrolyzer® breath Hydrogen device.
FR	Appareil d'hydrogène, respiratoires Gastrolyzer®.
DE	Gastrolyzer® Gerät für Atemwasserstoff.
ES	Dispositivo de hidrógeno en aliento Gastrolyzer®.
IT	Dispositivo di idrogeno, nel respiro del Gastrolyzer®.
NL	Gastrolyzer®-apparaat voor waterstof.
PL	Urządzenie Gastrolyzer® monitorujące poziom wodoru, wydychanym powietrzem.
PT	Dispositivo de Hidrogénio do Sopro Gastrolyzer®.
SE	Gastrolyzer® enhet av vätgas i utandningsluften.
AM	Gastrolyzer® սարք՝ արտաշնչված շնչում ջրածին չափելու համար.
BG	Уред Gastrolyzer® за измерване на водород издишания въздух.
CZ	Přístroj Gastrolyzer® k měření vodíku vydechovaném vzduchu.
DK	Gastrolyzer®-apparat til måling af hydrogen i udåndingsluften.
FI	Gastrolyzer®-laite mittaamaan vetyä uloshengitetyssä ilmassa
GR	Συσκευή Gastrolyzer® για τη μέτρηση υδρογόνου στην εκπνεόμενη αναπνοή.
HR	Gastrolyzer® uređaj za mjerenje vodika u izdahnutom zraku.
HU	A Gastrolyzer® készülék hidrogén mérésére a kilélegzett légzésben.
JP	Gastrolyzer®—呼気中の水素濃度を測定する装置
LT	„Gastrolyzer®“ prietaisas vandeniliui iškvėptame ore matuoti.
NO	Gastrolyzer®-enhet for måling av hydrogen utåndingsluften.
PTBR	Dispositivo Gastrolyzer® para medir hidrogênio a respiração exalada.
RO	Dispozitiv Gastrolyzer® pentru măsurarea hidrogenului în respirația expirată.
RU	Gastrolyzer® — Устройство Gastrolyzer® для измерения содержания водорода в выдыхаемом воздухе
SI	Naprava Gastrolyzer® za merjenje vodika v izdihanem zraku.
SK	Přístroj Gastrolyzer® na meranie vodíka vo vydychovanom vzduchu.
TR	Gastrolyzer® cihazı, solunan havadaki hidrojen ölçmek için kullanılır.
UA	Прилад Gastrolyzer® для вимірювання вмісту водню у видихуваному повітрі

## Taking a Breath Test









1. Attach a breath sampling D-piece™ and a new SteriBreath™ Eco mouthpiece.
2. Turn on the device by pressing the power button once.
3. Press 'Breath Test' symbol on screen .
4. To cancel the breath test, press .
5. Inhale and hold breath for the pre-set 15 second countdown.
6. A beep will sound during the last 3 seconds of the countdown.
7. Blow slowly into mouthpiece, aiming to empty the lungs completely.
8. The ppm levels will rise and hold on-screen.
9. When the test is finished    will appear at the bottom of the screen.
10. To repeat the breath test, press  and repeat steps 4-8.
11. To return to the home screen, press .
12. To save the reading, press  and select the relevant patient profile.
13. Remove the D-piece™ between tests to purge sensor with fresh air.
14. To switch off, press and hold the power button for 3 seconds, device will also power off after 45 minutes of inactivity to save power.

## Taking a Facemask Test







1. Attach a new facemask and face mask sampling system.
2. Turn on the device by pressing the power button once.
3. Press .
4. To cancel the test, press .
5. Inhale and exhale in to the face mask, the device will take the reading in real-time.
6. The ppm levels will rise and hold at the peak level, when this has stopped rising for a period of 5 consecutive seconds the test result can be recorded and the test stopped.
7. When the test is finished    will appear at the bottom of the screen.
8. To repeat the test, press  once to return to the home screen and repeat steps 3-6.
9. Remove the face mask sampling system between tests to purge sensor with fresh air.
10. To switch off, press and hold the power button for 3 seconds, device will also power off after 45 minutes of inactivity to save power.

To download the full Gastro™ manual and GASTROCHART™ please go to [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)









## Faire un test d'haleine

1. Fixez un piègeur D-piece™ au dispositif et un nouvel embout buccal SteriBreath™ Eco.
2. Allumez l'appareil en appuyant une seule fois sur le bouton d'alimentation.
3. Appuyez sur l'icône « Test d'haleine »  affichée à l'écran.
4. Pour annuler le test d'haleine, appuyez sur l'icône .
5. Inspirez et retenez votre souffle pendant le compte à rebours de 15 secondes.
6. Un signal sonore retentit pendant les trois dernières secondes du compte à rebours.
7. Soufflez lentement dans l'embout buccal, et videz complètement vos poumons.
8. La concentration de l'air mesurée en part par million (ppm) augmentera et se stabilisera sur l'écran.
9. Lorsque le test est terminé, les icônes    s'afficheront en bas de l'écran.
10. Pour recommencer le test, appuyez sur l'icône  et recommencez les étapes 4 à 8.
11. Pour revenir à l'écran d'accueil, appuyez sur l'icône .
12. Pour enregistrer le résultat, appuyez sur l'icône  et sélectionnez le profil du patient concerné.
13. Retirez le piègeur D-piece™ entre chaque test pour purger le capteur avec de l'air frais.
14. Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant trois secondes. L'appareil s'éteindra automatiquement après 45 minutes d'inactivité pour économiser de l'énergie.







## Faire un test avec un masque à oxygène

1. Fixez sur le Dispositif un nouveau masque à oxygène et un nouveau système de prélèvement.
2. Allumez l'appareil en appuyant une seule fois sur le bouton d'alimentation.
3. Appuyez sur l'icône .
4. Pour annuler le test, appuyez sur l'icône .
5. Inspirez et expirez dans le masque, l'appareil prendra la mesure en temps réel.
6. La concentration de l'air mesurée en part par million (ppm) augmentera et se stabilisera au niveau le plus élevé. Lorsque la concentration n'augmentera plus pendant cinq secondes consécutives, vous pouvez enregistrer le résultat et mettre fin au test.
7. Les icônes    s'affichent au bas de l'écran pour indiquer la fin du test.
8. Pour recommencer le test, appuyez une fois sur l'icône  pour revenir à l'écran d'accueil et recommencez les étapes 3 à 6.
9. Retirez le masque de prélèvement entre les tests, pour purger les capteurs à l'air frais.
10. Pour éteindre l'appareil, maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pendant trois secondes. L'appareil s'éteindra automatiquement après 45 minutes d'inactivité pour économiser de l'énergie.

## Durchführung des Atemtests









1. Bringen Sie einen D-piece™-Atemprobenehmer und gegebenenfalls ein neues SteriBreath™ Eco -Mundstück an.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie einmal auf die Netztaste drücken.
3. Drücken Sie auf dem Bildschirm auf das Atemtest-Symbol .
4. Um den Atemtest abzubrechen, drücken Sie auf das Symbol .
5. Atmen Sie ein und halten Sie während des voreingestellten 15-Sekunden-Countdowns die Luft an.
6. ertönt in den letzten 3 Sekunden des Countdowns ein Piepton.
7. Pusten Sie langsam in das Mundstück und versuchen Sie dabei, die Lungen vollständig zu entleeren.
8. Die ppm-Werte steigen an und werden auf dem Bildschirm angezeigt.
9. Wenn der Test abgeschlossen ist, werden unten auf dem Bildschirm die Symbole    angezeigt.
10. Zum Wiederholen des Tests drücken Sie auf das Symbol  und wiederholen die Schritte 4–8.
11. Um zum Startbildschirm zurückzukehren, drücken Sie auf das Symbol .
12. Zum Speichern der Messwerte drücken Sie auf das Symbol  und wählen das entsprechende Patientenprofil aus.
13. Entfernen Sie das D-piece™ zwischen den einzelnen Tests, um den Sensor mit frischer Luft zu neutralisieren.
14. Zum Ausschalten des Geräts halten Sie die Netztaste drei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät schaltet sich zu Stromsparsparzwecken auch aus, wenn es 45 Sekunden lang inaktiv war.

## Durchführung eines Gesichtsmaskentests







1. Bringen Sie eine neue Gesichtsmaske und ein Gesichtsmasken-Probenahmesystem an.
2. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie einmal auf die Netztaste drücken.
3. Drücken Sie auf das Symbol .
4. Um den Test abzubrechen, drücken Sie auf das Symbol .
5. Atmen Sie ein und in die Gesichtsmaske aus. Das Gerät erfasst die Messwerte in Echtzeit.
6. Die ppm-Werte steigen an und der Spitzenwert wird angezeigt, wenn sich der Wert über 5 Sekunden nicht mehr verändert hat. Anschließend kann das Testergebnis aufgezeichnet werden und der Test kann beendet werden.
7. Wenn der Test abgeschlossen ist, werden unten auf dem Bildschirm die Symbole    angezeigt.
8. Um den Test zu wiederholen, drücken Sie einmal auf das Symbol  um zum Startbildschirm zurückzukehren, und wiederholen die Schritte 3–6.
9. Entfernen Sie die Gesichtsmaske zur Probenahme zwischen den einzelnen Tests, um den Sensor mit frischer Luft zu neutralisieren.
10. Zum Ausschalten des Geräts halten Sie die Netztaste drei Sekunden lang gedrückt. Das Gerät schaltet sich zu Stromsparsparzwecken auch aus, wenn es 45 Sekunden lang inaktiv war.

Um das vollständige Gastro<sup>+</sup>™ Handbuch und das GASTROCHART™ herunterzuladen, rufen Sie bitte die Seite [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com) auf.









## Realización de prueba de aliento

1. Adjunta una D-piece™ para la muestra del aliento y opcionalmente una boquilla SteriBreath™ Eco.
2. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido una sola vez.
3. Pulse el símbolo «Prueba de aliento» que aparece en la pantalla .
4. Para cancelar la prueba de aliento, pulse .
5. Inspire y mantenga la respiración durante la cuenta regresiva de 15 segundos predefinida.
6. Se emitirá un pitido durante los últimos 3 segundos de la cuenta regresiva.
7. Espire lentamente por la boquilla para vaciar completamente los pulmones.
8. La concentración de ppm aumentará y se mantendrá en la pantalla.
9. Al finalizar la prueba, se mostrará    en la parte inferior de la pantalla.
10. Para repetir la prueba de aliento, pulse  y repita del paso 4 al 8.
11. Para volver a la pantalla de inicio, pulse .
12. Para guardar la lectura, pulse  y seleccione el perfil de paciente deseado.
13. Retire el D-piece™ entre prueba y prueba para purgar el sensor con aire fresco.
14. Para apagarlo, mantenga pulsado el botón de encendido durante 3 segundos. Además, la unidad se apagará tras un periodo de inactividad de 45 minutos para ahorrar energía.







## Realización de una prueba con mascarilla

1. Adjunta una nueva mascarilla y conéctala al sistema para mascarillas.
2. Encienda el aparato pulsando el botón de encendido una sola vez.
3. Pulse .
4. Para cancelar la prueba, pulse .
5. Inspire y espire por la mascarilla para que el dispositivo realice la lectura en tiempo real.
6. La concentración de ppm aumentará y se mantendrá en su valor máximo. Cuando la concentración deje de aumentar durante 5 segundos seguidos, se podrá registrar el resultado de la prueba y detener la misma.
7. Al finalizar la prueba, se mostrará    en la parte inferior de la pantalla.
8. Para repetir la prueba, pulse una vez  para volver a la pantalla de inicio y repita del paso 3 al 6.
9. Retire el sistema para tomar muestras con mascarilla entre prueba y prueba para purgar el sensor con aire fresco.
10. Para apagarlo, mantenga pulsado el botón de encendido durante 3 segundos. De igual modo, la unidad se apagará tras un periodo de inactividad de 45 minutos para ahorrar energía.

## Come effettuare un test respiratorio









1. Collegare un elemento D-piece™ per il campionamento respiratorio e un nuovo boccaglio SteriBreath™ Eco.
2. Accendere il dispositivo premendo una sola volta il pulsante di accensione.
3. Sul display, premere l'icona raffigurante il test respiratorio .
4. Per annullare il test, premere .
5. Inspirare e trattenere il respiro per 15 secondi, seguendo il conto alla rovescia preimpostato.
6. Il dispositivo emetterà un segnale acustico negli ultimi 3 secondi.
7. Soffiare delicatamente all'interno del boccaglio, assicurandosi di rilasciare completamente l'aria trattenuta.
8. Il livello di ppm inizierà ad aumentare, fino a raggiungere il valore definitivo leggibile sul display.
9. Una volta terminato il test, nella parte inferiore del display verranno visualizzate le seguenti icone   .
10. Per ripetere il test respiratorio, premere  and repeat steps 4-8.
11. Per tornare alla schermata principale, premere .
12. Per salvare i dati ottenuti, premere  e selezionare il profilo del paziente interessato.
13. Tra un test e l'altro, rimuovere il D-piece™ per ripulire il sensore con aria fresca.
14. Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione per 3 secondi. Per risparmiare energia, in ogni caso il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 45 minuti di inattività.

## Come effettuare un test utilizzando la mascherina








1. Collegare una nuova maschera facciale e un nuovo sistema di campionamento con maschera facciale.
2. Accendere il dispositivo premendo una sola volta il pulsante di accensione.
3. Premere .
4. Per annullare il test, premere .
5. Inspirare ed espirare all'interno della mascherina; il dispositivo eseguirà la lettura dei dati in tempo reale.
6. I valori ppm inizieranno ad aumentare fino al livello massimo; quando i valori rimarranno invariati per 5 secondi consecutivi, sarà possibile registrare i risultati e interrompere il test.
7. Una volta terminato il test, nella parte inferiore del display verranno visualizzate le seguenti icone   .
8. Per ripetere il test, tornare alla schermata principale premendo una sola volta , quindi ripetere i passaggi da 3 a 6.
9. Tra un test e l'altro, rimuovere la mascherina per ripulire il sensore con aria fresca.
10. Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il pulsante di accensione per 3 secondi. Per risparmiare energia, in ogni caso il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 45 minuti di inattività.

Per scaricare il manuale completo del Gastro™™ e il software GASTROCHART™™, visitare il sito [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Een ademtest afnemen









1. Bevestig een D-piece™ voor de ademtest en een nieuw SteriBreath™ Eco mondstuk.
2. Schakel de apparaat in door één keer op de aan/uit-knop te drukken.
3. Druk op het symbool 'Breath Test' (ademtest) in het scherm .
4. Druk op  om de ademtest te annuleren.
5. Adem in en houd de adem in gedurende tijdens het aftellen van de vooraf ingestelde 15 seconden.
6. Klinkt er een pieptoon tijdens de laatste 3 seconden van het aftellen.
7. Blaas langzaam in het mondstuk en probeer uw longen volledig leeg te blazen.
8. De ppm-niveaus zullen stijgen en wordt op het scherm weergegeven.
9. Wanneer de test is afgelopen, verschijnt    onderaan het scherm.
10. Om de ademtest te herhalen, drukt u op  en herhaalt u stappen 4-8.
11. Druk op  om terug te keren naar het startscherm.
12. Om de waarde op te slaan, drukt u op  en selecteert u het juiste patiëntenprofiel.
13. Verwijder het D-piece™ tussen de tests door, zodat er verse lucht langs de sensor stroomt.
14. Om het apparaat uit te schakelen, houdt u de aan/uit-knop gedurende 3 seconden ingedrukt. Het apparaat schakelt zichzelf ook uit na 45 minuten inactiviteit om stroom te besparen.

## En Facemask-test afnemen







1. Plaats een nieuw gezichtsmasker voor het monsternamesysteem.
2. Schakel de monitor in door één keer op de aan/uit-knop te drukken.
3. Druk op  .
4. Om de test te annuleren, drukt u op .
5. Adem in en uit in het gezichtsmasker. Het apparaat meet de waarden in realtime.
6. De ppm-niveaus zullen stijgen en houden het piekniveau aan. Nadat gedurende 5 opeenvolgende seconden niet meer stijgt, kan het testresultaat worden geregistreerd en kan de test worden gestopt.
7. Verwijder het gezichtsmasker van het    monsternamesysteem zodat er verse lucht langs de sensor stroomt.
8. Om de test te herhalen, drukt u eenmaal op  om terug te keren naar het startscherm en herhaalt u stappen 3-6.
9. Verwijder het gezichtsmasker van het monsternamesysteem zodat er verse lucht langs de sensor stroomt.
10. Om het apparaat uit te schakelen, houdt u de aan/uit-knop gedurende 3 seconden ingedrukt. Het apparaat schakelt zichzelf ook uit na 45 minuten inactiviteit om stroom te besparen.

Ga naar [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com) om de volledige handleiding van Gastro™ en GASTROCHART™ te downloaden.

## Wykonanie testu oddechowego









1. Podłącz D-piece™ i nowy ustnik SteriBreath™ Eco.
2. Włącz het urządzenie przez jednorazowe naciśnięcie przycisku zasilania.
3. Naciśnij symbol ikonę „Test oddechu oddechowy” na ekranie .
4. Aby anulować test oddechu oddechowy, naciśnij symbol ikonę .
5. Zrób wdech i zatrzymaj powietrze przez zdefiniowany okres 15-sekundowego odliczania.
6. Podczas ostatnich trzech sekund odliczania będzie emitowany sygnał dźwiękowy.
7. Powoli wydmuchaj powietrze do ustnika, starając się całkowicie opróżnić płuca.
8. Poziom ppm na ekranie będzie a następnie zatrzyma się na wartości szczytowej.
9. Po zakończeniu testu u dołu ekranu zostaną wyświetlone ikony   .
10. Aby powtórzyć test, naciśnij ikonę  i powtórz kroki 4–8.
11. Aby wrócić do ekranu głównego, naciśnij ikonę .
12. Aby zapisać wynik, naciśnij ikonę  i wybierz właściwy profil pacjenta.
13. Zdejmuj D-piece™ między testami, aby przewentylować czujnik świeżym powietrzem.
14. Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy. Urządzenie wyłączy się samoczynnie po 45 minutach bezczynności w celu oszczędzania energii.

## Wykonanie testu z maską twarząwą







1. Zamocuj nową maskę do odpowiedniego adapteru.
2. Włącz het aparat przez jednorazowe naciśnięcie przycisku zasilania.
3. Naciśnij ikonę .
4. Aby anulować test, naciśnij ikonę .
5. Wykonaj wdech i wydech w masce. Urządzenie dokona odczytów w czasie rzeczywistym.
6. Poziom ppm będzie wzrastał i zatrzyma się na wartości szczytowej – gdy poziom ppm utrzyma się na wartości szczytowej przez 5 kolejnych sekund, można przerwać test i zapisać wynik.
7. Po zakończeniu testu u dołu ekranu zostaną wyświetlone ikony   .
8. Aby powtórzyć test, wróć do ekranu głównego przyciskiem  i powtórz kroki 3–6.
9. Zdejmuj adapter z maską twarząwą między pomiarami, aby przedmuchać przewentylować czujnik świeżym powietrzem.
10. Aby wyłączyć urządzenie, przytrzymaj przycisk zasilania przez 3 sekundy. Urządzenie wyłączy się samoczynnie po 45 minutach bezczynności w celu oszczędzania energii.

Pełną instrukcję Gastro™ i GASTROCHART™ można pobrać ze strony [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Como fazer um teste de respiração









1. Conecte una D-piece™ y una nueva boquilla SteriBreath™ Eco.
2. Presione el botón de encendido solo una vez para encender o instrumento.
3. Presione el símbolo de “Prueba de Aliento” que aparecerá en pantalla .
4. Para cancelar la prueba presione .
5. Inhale y retenga la respiración durante los 15 segundos de la cuenta atrás.
6. Sonará un pitido durante los últimos tres segundos de la cuenta atrás.
7. Sople lentamente dentro de la boquilla con el objetivo de vaciar los pulmones por completo.
8. Las medidas en ppm subirán y se mantendrán en pantalla.
9. Quando o teste for concluído    aparecerão na parte inferior da tela.
10. Para repetir la prueba de aliento, pulse  y repita del paso 4 al 8.
11. Para volver a la pantalla de inicio, pulse .
12. Para guardar la lectura pulse y seleccione  el perfil del paciente en cuestión.
13. Retire la D-piece™ entre las pruebas para purgar el sensor con aire fresco.
14. Para apagar, mantenga presionado el botón de encendido durante 3 segundos, la unidad también se apagará después de 45 minutos de inactividad para ahorrar batería.

## Como fazer um teste com máscara







1. Conecte uma nova máscara facial e um sistema de amostragem correspondente.
2. Ligue o instrumento pressionando uma vez o botão de alimentação.
3. Pressione .
4. Para cancelar o teste, pressione .
5. Inspire e expire na máscara, o dispositivo fará a leitura em tempo real.
6. Os níveis de ppm aumentarão e se manterão estáveis no nível de pico. Quando pararem de aumentar por 5 segundos consecutivos, o resultado do teste pode ser registrado e o teste interrompido.
7. Quando o teste for concluído    aparecerão na parte inferior da tela.
8. Para repetir o teste, pressione  uma vez para retornar à tela inicial e repita as etapas de 3 a 6.
9. Remova o sistema de amostragem com máscara entre os testes para purgar o sensor com ar novo.
10. Para desligar, mantenha pressionado o botão de alimentação por 3 segundos, a unidade também desligará após 45 minutos de inatividade, para economizar energia.

Para efetuar o download do manual completo do Gastro™ e do GASTROCHART™, acesse [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

# Utandningsprov









1. Sätt fast ett D-piece™ för provtagning av utandningsluften och ett nytt SteriBreath™ Eco-munstycke.
2. Slå på enhet genom att trycka på strömknappen en gång.
3. Tryck på symbolen "Utandningsprov" på skärmen .
4. För att avbryta utandningsprovet trycker du på .
5. Andas in och håll andan under den förinställda nedräkningen på 15 sekunder.
6. Ett pip hörs under de sista 3 sekunderna av nedräkningen.
7. Blås långsamt in i munstycket och försök att tömma lungorna helt.
8. Ppm-nivåerna kommer att stiga och hålla sig på skärmen.
9. När testet är avslutat    visas resultatet längst ner på skärmen.
10. Om du vill upprepa utandningstestet  trycker du på och upprepar steg 4–8.
11. Om du vill återgå till startskärmen trycker du på .
12. För att spara avläsningen  trycker du på och väljer den relevanta patientprofilen.
13. Ta bort D-piece™ mellan testerna för att rensa sensorn med frisk luft.
14. För att stänga av trycker du och håller in strömbrytaren i 3 sekunder, enheten stängs också av efter 45 minuters inaktivitet för att spara ström.

## Test av munskydd







1. Sätt på ett nytt munskydd och ett nytt provtagningssystem för munskydd.
2. Slå på monitorn genom att trycka på strömknappen en gång.
3. Tryck på .
4. För att avbryta testet trycker du på .
5. Andas in och andas ut i munskyddet, så tar enheten mätningen i realtid.
6. Ppm-nivåerna kommer att stiga och stanna på toppnivån, och när denna har slutat stiga under en period av 5 sekunder i följd kan testresultatet registreras och testet stoppas.
7. När testet är avslutat    visas resultatet längst ner på skärmen.
8. Om du vill upprepa testet trycker  du på en gång för att återgå till startskärmen och upprepar steg 3–6.
9. Ta bort provtagningssystemet för munskydd mellan testerna för att rensa sensorn med frisk luft.
10. För att stänga av trycker du och håller in strömbrytaren i 3 sekunder, enheten stängs också av efter 45 minuters inaktivitet för att spara ström.

För att ladda ner den fullständiga Gastro™™-manualen och GASTROCHART™ går du till [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Շնչառության ստուգման կատարում









1. Կցեք շնչառական նմուշառման D մասը և Նոր SteriBreath™ Eco բերանի համար նախատեսված փողը:
2. Միացրեք սարքը՝ մեկ անգամ սեղմելով միացման կոճակը.
3. Էկրանի վրա սեղմեք «Շնչառության թեստ» նշանը, .
4. Շնչառության թեստը չեղարկելու համար սեղմեք .
5. Ներս շնչեք և շունչը պահեք նախապես սահմանված 15 վայրկյան հետհաշվարկի ընթացքում.
6. Դետեկտորի վերջին 3 վայրկյանի ընթացքում հնչելու է ձայնային ազդանշան.
7. Դանդաղ փչեք փողի մեջ, դատարկելով թոքերն ամբողջությամբ.
8. Բրո մակարդակը կբարձրանա և կցուցադրվի Էկրանին.
9. When the test is finished    will appear at the bottom of the screen.
10. Շնչառության թեստը կրկնելու համար մեկ անգամ սեղմեք  և կրկնեք 4-ից 8 քայլերը.
11. Հիմնական Էկրան վերադառնալու համար, սեղմեք .
12. Ցուցմունքը պահելու համար սեղմեք  և ընտրեք հիվանդի համապատասխան պրոֆիլը.
13. Դեռացրեք D մասնիկը թեստերի միջև ընկած ժամանակահատվածում՝ սենսորը թարմ օդով մաքրելու համար.
14. Անջատելու համար սեղմեք և սեղմած պահեք միացման կոճակը 3 վայրկյան, Էներգիան ինայելու համար, սարքը նաև կանջատվի 45 րոպե անգործությունից հետո.

## Շնչադիմակի ստուգման կատարում







1. Կցել Նոր շնչադիմակ և շնչադիմակի նմուշառման համակարգ
2. Միացրեք սարքը՝ մեկ անգամ սեղմելով միացման կոճակը.
3. Սեղմել .
4. Թեստը չեղարկելու համար սեղմեք .
5. Ներս շնչել և արտաշնչել շնչադիմակի վրա, սարքը կիրականացնի ցուցումը իրական ժամանակում.
6. PPM մակարդակը կբարձրանա և կպահպանվի պիկային կետում, երբ այն դադարում է բարձրանալ 5 շարունակական վայրկյանի ընթացքում, ապա կարելի է գրանցել թեստի արդյունքները և դադարեցնել թեստը.
7. Թեստի ավարտից հետո Էկրանի ներքևում կհայտնվի    նշանը.
8. Թեստը կրկնելու համար մեկ անգամ սեղմեք  գլխավոր Էկրան վերադառնալու և 3 -6 քայլերը կրկնելու համար.
9. Դեռացրեք շնչադիմակի նմուշառման համակարգը թեստերի միջև ընկած ժամանակահատվածում՝ սենսորը թարմ օդով մաքրելու համար:
10. Անջատելու համար սեղմեք և սեղմած պահեք միացման կոճակը 3 վայրկյան, Էներգիան ինայելու համար, սարքը նաև կանջատվի 45 րոպե անգործությունից հետո.

Ամբողջական Gastro™ ձեռնարկը և GASTROCHART™ ներբեռնելու համար այցելեք [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Извършване на дихателен тест









1. Прикрепете D-образен елемент за вземане на дихателни проби и по желание нов накрайник за уста SteriBreath™ Eco.
2. Включете монитора, като натиснете бутона за захранване веднъж.
3. Натиснете символа „Breath Test“ (Дихателен тест) на екрана .
4. За да отмените дихателния тест, натиснете .
5. Вдишайте и задръжте дъха си за предварително зададеното 15-секундно обратно броене.
6. Ще прозвучи звук сигнал през последните 3 секунди от обратното броене.
7. Вдишайте бавно в накрайника за уста, като се стремите да изпразните напълно белите дробове.
8. Нивата на ррт ще се повишат и задръжат на екрана.
9. Когато тестът приключи, в долната част на екрана ще се появи   .
10. За да повторите дихателния тест, натиснете  и повторете стъпки 4-8.
11. За да се върнете към началния екран, натиснете .
12. За да запазите показанията, натиснете  и изберете съответния профил на пациента.
13. Извадете D-образния елемент между тестовете, за да прочистите сензора с чист въздух.
14. За да изключите, натиснете и задръжте бутона за захранване за 3 секунди, устройството също ще се изключи след 45 минути бездействие, за да спести енергия.

## Извършване на тест с лицева маска







1. Сложете нова лицева маска и система за вземане на проби от лицевата маска.
2. Включете монитора, като натиснете бутона за захранване веднъж.
3. Натиснете .
4. За да отмените теста, натиснете .
5. Вдишвайте и издишвайте в маската за лице, а устройството ще отчете показанията в реално време.
6. Нивата на ррт ще се повишат и ще се задръжат на пиковото ниво, когато то спре да се повишава за период от 5 последователни секунди, резултатът от теста може да се запише и тестът да се прекрати.
7. Когато тестът приключи, в долната част на екрана ще се появи   .
8. За да повторите теста, натиснете  веднъж, за да се върнете към началния екран и повторете стъпки 3-6.
9. Извадете системата за вземане на проби от маската за лице между тестовете, за да прочистите сензора с чист въздух.
10. За да изключите, натиснете и задръжте бутона за захранване за 3 секунди, устройството също ще се изключи след 45 минути бездействие, за да спести енергия.

За да изтеглите пълното ръководство на Gastro<sup>™</sup> и гастросхемата, моля, посетете [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Provedení dechové zkoušky









1. Připojte díl „D“ pro odběr vzorků dechu a volitelně nový náustek SteriBreath™ Eco.
2. Zapněte monitor jedním stisknutím tlačítka napájení.
3. Stiskněte symbol „Dechová zkouška“ na obrazovce .
4. Chcete-li dechovou zkoušku zrušit, stiskněte .
5. Nadechněte se a zadržte dech po dobu přednastaveného 15sekundového odpočítávání.
6. Během posledních 3 sekund odpočítávání zazní pípnutí.
7. Pomalu foukejte do náustku, snažte se zcela vyprázdnit plíce
8. Úrovně ppm se zvýší a zůstanou na obrazovce.
9. Po dokončení zkoušky se v dolní části obrazovky zobrazí   .
10. Chcete-li dechovou zkoušku zopakovat, stiskněte  a opakujte kroky 4 až 8.
11. Pro návrat na úvodní obrazovku stiskněte .
12. Chcete-li uložit naměřenou hodnotu, stiskněte  a vyberte příslušný profil pacienta.
13. Mezi jednotlivými zkouškami odstraňte díl „D“, aby se snímač profoukl čerstvým vzduchem.
14. Pro vypnutí stiskněte a podržte tlačítko napájení po dobu 3 sekund, jednotka se také vypne po 45 minutách nečinnosti, aby se šetřila energie.

## Provedení zkoušky s obličejovou maskou







1. Připevněte novou obličejovou masku a systém pro odběr vzorků z masky.
2. Zapněte monitor jedním stisknutím tlačítka napájení.
3. Stiskněte .
4. Chcete-li zkoušku zrušit, stiskněte .
5. Nadechněte se a vydechněte do masky. Zařízení bude měřit hodnotu v reálném čase.
6. Hladiny ppm se zvýší a zůstanou na maximální úrovni. Jakmile se tato hodnota zastaví po dobu 5 po sobě jdoucích sekund, lze zaznamenat výsledek zkoušky a ukončit ji.
7. Po dokončení zkoušky se v dolní části obrazovky zobrazí   .
8. Chcete-li zkoušku zopakovat, stiskněte jednou  pro návrat na úvodní obrazovku a opakujte kroky 3 až 6.
9. Mezi jednotlivými zkouškami sejměte systém pro odběr vzorků s obličejovou maskou, aby se snímač pročistil čerstvým vzduchem.
10. a Pro vypnutí stiskněte a podržte tlačítko napájení po dobu 3 sekund, jednotka se také vypne po 45 minutách nečinnosti, aby se šetřila energie.

**Chcete-li si stáhnout kompletní návod k obsluze pomůcky Gastro™™ a GASTROCHART™™, přejděte na adresu [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com).**

## Udførelse af en åndedrætstest









1. Fastgør et D-piece™ til prøveudtagning af åndedræt og eventuelt et nyt SteriBreath™ Eco mundstykke.
2. Tænd for monitoren ved at trykke én gang på afbryderen.
3. Tryk på symbolet 'Åndedrætstest' på skærmen .
4. Tryk på  for at annullere åndedrætstesten.
5. Træk vejret, og hold vejret i den forudindstillede nedtælling på 15 sekunder.
6. Der lyder et bip i de sidste 3 sekunder i nedtællingen.
7. Pust langsomt ind i mundstykket, og prøv at tømme lungerne helt for luft.
8. ppm-niveauet stiger og fastholdes på skærmen.
9. Når testen er færdig, vises    nederst på skærmen.
10. To repeat the breath test, press  og gentage trin 4-8.
11. Du vender tilbage til startskærmen ved at trykke på .
12. For at gentage testen skal du trykke på  and select the relevant patient profile.
13. Fjern D-piece™ mellem test for at rense sensoren med frisk luft.
14. For at slukke skal du trykke og holde på afbryderen i 3 sekunder. Enheden slukkes også efter 45 minutter med inaktivitet for at spare strøm.

## Udførelse af en test med ansigtsmaske







1. Tilkob en ny ansigtsmaske og et nyt system til prøvetagning med ansigtsmaske.
2. Tænd for monitoren ved at trykke én gang på afbryderen.
3. Tryk på .
4. For at annullere testen skal du trykke på .
5. Ånd ind og ud i ansigtsmasken. Udstyret tager aflæsningen i realtid.
6. ppm-niveauet stiger og fastholdes på maksimumsniveauet. Når det er holdt op med at stige i 5 på hinanden følgende sekunder, kan testresultatet registreres og testen standses.
7. Når testen er færdig, vises    nederst på skærmen.
8. For at gentage testen skal du trykke én gang på  for at vende tilbage til startskærmen og gentage trin 3-6.
9. Fjern systemet til prøvetagning med ansigtsmaske mellem test for at rense sensoren med frisk luft.
10. For at slukke skal du trykke og holde på afbryderen i 3 sekunder. Enheden slukkes også efter 45 minutter med inaktivitet for at spare strøm.

Du henter den fulde vejledning til Gastro<sup>+</sup>™ og GASTROCHART™ ved at gå til [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Hengitystestin tekeminen









1. Liitä hengitysnäytelaitteen D-piece™ ja SteriBreath™ Eco-suuosa.
2. Käynnistä laite painamalla virtapainiketta kerran.
3. Paina näytöllä olevaa puhallustestikuvaketta .
4. Peruuta puhallustesti painamalla .
5. Hengitä sisään ja pidätä hengitystä esiasetetun 15 sekunnin laskennan ajan.
6. Kuulet äänimerkin laskennan kolmen viimeisen sekunnin ajan.
7. Puhalla suukappaleeseen hitaasti ja pyri tyhjentämään keuhkot kokonaan.
8. Ppm-tasot nousevat ja näkyvät näytöllä.
9. Kun testi on päättynyt,    tulee näkyviin näytön alareunaan.
10. Toista puhallustesti painamalla  ja toistamalla vaiheet 4–8.
11. Palaa aloitusnäyttöön painamalla .
12. Tallenna lukema painamalla  ja valitsemalla asianomainen potilasprofiili.
13. Irrota D-piece™ testien välissä anturin puhdistamiseksi raikkaalla ilmalla.
14. Sammuta laite pitämällä virtapainike painettuna kolmen sekunnin ajan. Virran säästämiseksi laite sammuu myös, kun se on ollut käyttämättömänä 45 minuutin ajan.

## Testin suorittaminen kasvosuojuksen avulla







1. Liitä uusi kasvosuoja ja kasvosuojan näytejärjestelmä.
2. Käynnistä laite painamalla virtapainiketta kerran.
3. Paina .
4. Peruuta testi painamalla .
5. Hengitä sisään ja ulos kasvosuojuksen kautta, jolloin laite ottaa lukeman reaaliajassa.
6. Ppm-tasot nousevat ja pysyvät huipputasolla. Kun ppm-tasot eivät ole nousseet viimeisten viiden sekunnin aikana, testitulokset voidaan kirjata ja testi päättyy.
7. Kun testi on päättynyt,    tulee näkyviin näytön alareunaan.
8. Toista testi painamalla kerran  ja palaamalla aloitusnäyttöön, josta voit toistaa vaiheet 3–6.
9. Irrota kasvosuoja testien välissä anturin puhdistamiseksi raikkaalla ilmalla.
10. Sammuta laite pitämällä virtapainike painettuna kolmen sekunnin ajan. Virran säästämiseksi laite sammuu myös, kun se on ollut käyttämättömänä 45 minuutin ajan.

Pełną instrukcję Gastro<sup>+</sup>™ i GASTROCHART™ można pobrać ze strony [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Πραγματοποίηση Τεστ Αναπνοής









1. Συνδέστε ένα D-piece δειγματοληψίας αναπνοής και, προαιρετικά, ένα νέο επιστόμιο SteriBreath™ Eco.
2. Ενεργοποιήστε την οθόνη πατώντας μία φορά το κουμπί λειτουργίας.
3. Πατήστε το σύμβολο «Τεστ Αναπνοής» στην οθόν .
4. Για ακύρωση του τεστ αναπνοής, πατήστε .
5. Εισπνεύστε και κρατήστε την αναπνοή σας για την προκαθορισμένη αντίστροφη μέτρηση των 15 δευτερολέπτων.
6. Κατά τη διάρκεια των τελευταίων 3 δευτερολέπτων της αντίστροφης μέτρησης θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
7. Φουσήξτε αργά στο επιστόμιο, με στόχο να αδειάσετε πλήρως τους πνεύμονες.
8. Τα επίπεδα rrrm θα αυξηθούν και θα παραμείνουν στην οθόνη.
9. Όταν ολοκληρωθεί η δοκιμή    θα εμφανιστεί στο κάτω μέρος της οθόνης.
10. Για να επαναλάβετε το τεστ αναπνοής, πατήστε  και επαναλάβετε τα βήματα 4-8.
11. Μπορείτε να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη πατώντας .
12. Για να αποθηκεύσετε την ένδειξη πατήστε  και επιλέξτε το σχετικό προφίλ ασθενούς.
13. Αφαιρέστε το D-piece™ μεταξύ των δοκιμών για να καθαρίσετε τον αισθητήρα με καθαρό αέρα
14. Για να απενεργοποιήσετε, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί επίσης μετά από 45 λεπτά αδράνειας για εξοικονόμηση ενέργειας.

## Πραγματοποίηση τεστ με μάσκα προσώπου







1. Τοποθετήστε μια νέα μάσκα προσώπου και το σύστημα δειγματοληψίας μάσκας προσώπου.
2. Ενεργοποιήστε την οθόνη πατώντας μία φορά το κουμπί λειτουργίας.
3. Πατήστε .
4. Για ακύρωση του τεστ, πατήστε .
5. Εισπνεύστε και εκπνεύστε μέσα στη μάσκα, η συσκευή θα πραγματοποιήσει τη μέτρηση σε πραγματικό χρόνο.
6. Τα επίπεδα rrrm θα αυξηθούν και θα παραμείνουν στο μέγιστο επίπεδο. Όταν η αύξηση σταματήσει για 5 συνεχόμενα δευτερόλεπτα, το αποτέλεσμα της δοκιμής μπορεί να καταγραφεί και η δοκιμή να σταματήσει.
7. Όταν ολοκληρωθεί η δοκιμή    θα εμφανιστεί στο κάτω μέρος της οθόνης.
8. Για να επαναλάβετε το τεστ, πατήστε  μία φορά για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη και επαναλάβετε τα βήματα 3-6.
9. Αφαιρέστε το σύστημα δειγματοληψίας με μάσκα προσώπου μεταξύ των δοκιμών για να καθαρίσετε τον αισθητήρα με καθαρό αέρα.
10. Για να απενεργοποιήσετε, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για 3 δευτερόλεπτα, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί επίσης μετά από 45 λεπτά αδράνειας για εξοικονόμηση ενέργειας.

Για να κατεβάσετε το πλήρες εγχειρίδιο Gastro<sup>+</sup>™ και το GASTROCHART™ μεταβείτε στη διεύθυνση [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Testiranje disanja









1. Pričvrstite D-komad™ za uzorkovanje disanja i po izboru novi nastavak za usta SteriBreath™ Eco.
2. Uključite monitor jednim pritiskom na tipku za uključivanje.
3. Pritisnite simbol 'Test disanja' na zaslonu .
4. Za otkazivanje testa disanja pritisnite .
5. Udahnite i zadržite dah tijekom unaprijed postavljenog odbrojavanja od 15 sekundi.
6. Tijekom zadnje 3 sekunde odbrojavanja oglasit će se zvučni signal.
7. Polako puhnite u nastavak za usta, nastojeći potpuno isprazniti pluća.
8. Razine vrijednosti milijuntih dijelova (ppm) će porasti i zadržati se na zaslonu.
9. Kada je test gotov pojavit će se    na dnu zaslona.
10. Zponavljanje testa disanja pritisnite  i ponovite korake 4-8.
11. Za povratak na početni zaslon pritisnite .
12. Za spremanje očitavanja pritisnite  i odaberite odgovarajući profil pacijenta.
13. Uklonite D-komad između testova kako biste očistili senzor svježim zrakom.
14. Za isključivanje pritisnite i držite tipku za napajanje 3 sekunde, jedinica će se također isključiti nakon 45 minuta neaktivnosti radi uštede energije.

## Testiranje sa maskom za lice







1. Pričvrstite novu masku za lice i sustav za uzimanje uzoraka korištenjem maske za lice.
2. Uključite monitor jednim pritiskom na tipku za uključivanje.
3. Pritisnite .
4. Za otkazivanje testa pritisnite .
5. Udahnite i izdahnite u masku za lice, uređaj će očitati vrijednost u stvarnom vremenu.
6. Razine vrijednosti milijuntih dijelova (ppm) će porasti i zadržati se na vršnoj razini, kada ona prestane rasti tijekom razdoblja od 5 uzastopnih sekundi, rezultat testa se može zabilježiti, a test zaustaviti.
7. Kada je test gotov pojavit će se    na dnu zaslona.
8. Za ponavljanje testa, jednom pritisnite  za povratak na početni zaslon i ponovite korake 3-6.
9. Uklonite sustav za uzorkovanje korištenjem maske za lice između testova kako biste pročistili senzor svježim zrakom.
10. Za isključivanje pritisnite i držite tipku za napajanje 3 sekunde, jedinica će se također isključiti nakon 45 minuta neaktivnosti radi uštede energije.

Za preuzimanje cijelog Gastro+™ priručnika i GASTROCHART™-a posjetite [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)









## Kilégzési teszt végzése

1. Csatlakoztasson egy D-piece™ kilégzés-mintavételezőt és egy új SteriBreath™ Eco fúvókát.
2. Kapcsolja be a eszköz a bekapcsológomb egyszeri megnyomásával.
3. Nyomja meg a „Kilégzési teszt” szimbólumot a képernyőn .
4. A kilégzési teszt törléséhez nyomja meg a  -t.
5. Lélegezzen be és tartsa vissza a levegőt az előre beállított 15 másodperces visszaszámlálás alatt.
6. A visszaszámlálás utolsó 3 másodpercében sípoló hang hallható.
7. Lassan fújjon bele a fúvókába, próbálja teljesen kiüríteni a tüdejét.
8. A ppm-szint emelkedni fog és a képernyőn marad.
9. Amikor a teszt befejeződött, a képernyő alján megjelenik a   .
10. Újabb teszt elvégzéséhez nyomja meg a  -t, majd ismétlje meg a 4-8. lépéseket.
11. A kezdőképernyőre való visszatéréshez nyomja meg  -t.
12. Az eredmény mentéséhez nyomja meg a  t, és válassza ki a megfelelő betegprofil.
13. A vizsgálatok között vegye le a D-piece™, hogy friss levegő járja át.
14. A kikapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig, a készülék 45 perc inaktivitás után is kikapcsol, hogy energiát takarítson meg.







## Armaszkos teszt végzése

1. Csatlakoztasson egy új arcmaszkot és arcmaszkos mintavevő rendszert.
2. Kapcsolja be a eszköz a bekapcsológomb egyszeri megnyomásával.
3. Nyomja meg a  -t.
4. A teszt törléséhez nyomja meg a  -t.
5. Lélegezzen be és ki az arcmaszkbba, a készülék valós időben méri az értékeket.
6. A ppm-szintek megemelkednek és a csúcspontig maradnak, ha ez az érték 5 egymást követő másodpercig nem emelkedik, a vizsgálati eredményt rögzíteni lehet, és a vizsgálatot le lehet állítani.
7. Amikor a teszt befejeződött, a képernyő alján megjelenik a   .
8. A teszt megismétléséhez nyomja meg egyszer a  -t, hogy visszatérjen a kezdőképernyőre, és ismétlje meg a 3-6. lépéseket.
9. Távolítsa el az arcmaszkos mintavevő rendszert a tesztek között, hogy az érzékelőt friss levegő járja át.
10. A kikapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot 3 másodpercig, a készülék 45 perc inaktivitás után is kikapcsol, hogy energiát takarítson meg.









## 呼気検査を行う

1. 呼気採取用Dピースと新しいSteriBreath™ Eco マウスピースを取り付けます。
2. 電源ボタンを 1 回押して、デバイスの電源をオンにします。
3. 画面上の「呼気検査」マークを押します。
4. 呼気検査を取り消すには、を押します。
5. 息を吸い込んで、事前設定された15秒のカウントダウンの間、息を止めます。
6. カウントダウンの最後の3秒間にピーツという音が鳴ります。
7. 肺を完全に空にするつもりで、マウスピースにゆっくりと息を吐き出します。
8. 画面上のppm濃度を示す数値が上昇し、保持されます。
9. 検査が終了すると、   が画面下部に表示されます。
10. 呼気検査を繰り返すには、を押して、手順4から8を繰り返します。
11. ホーム画面に戻るには、を押します。
12. 測定値を保存するには、を押して、当該する患者プロフィールを選択します。
13. 検査と検査の間はDピースを取り外し、センサが外気に触れる状態にしておきます。
14. 電源を切るには、電源ボタンを3秒間押し続けます。45分間操作しない状態が続いた場合にも、節電のために電源は自動的にオフになります。







## フェイスマスク検査を行う

1. 新しいフェイスマスク呼気採取用システムを取り付けます。
2. 電源ボタンを1回押して、モニタをオンにします。
3. を押します。
4. 検査を取り消すには、を押します。
5. 息を吸って、フェイスマスクに吐き出します。測定値がリアルタイムで装置に表示されます。
6. ppm濃度を示す数値が上昇し、最高値で保持されます。5秒間連続して数値の上昇が止まると、検査結果が記録され、検査は終了します。
7. 検査が終了すると、   が画面下部に表示されます。
8. 検査を繰り返すには、を1回押して、手順3から6を繰り返します。
9. 検査と検査の間はフェイスマスク呼気採取用システムを取り外し、センサが外気に触れる状態にしておきます。
10. 電源を切るには、電源ボタンを3秒間押し続けます。45分間操作しない状態が続いた場合にも、節電のために電源は自動的にオフになります。

## Kaip atlikti iškvėpiamo oro tyrimą









1. Prijunkite iškvėpiamo oro mėginių „D-piece™ ir pasirinktinai naują „SteriBreath™ Eco“ kandiklį.
2. Vieną kartą paspausdami maitinimo mygtuką įjunkite monitorių.
3. Ekrane paspauskite „Iškvėpiamo oro tyrimo“ simbolį .
4. Norėdami atšaukti iškvėpiamo oro tyrimą, paspauskite .
5. Įkvėpkite ir sulaukykite kvėpavimą iki kol baigsis iš anksto nustatytas 15 sekundžių atgalinis skaičiavimas.
6. Per paskutines 3 atgalinio skaičiavimo sekundes pasigirs pyptelėjimas.
7. Lėtai pūskite į kandiklį, siekdami visiškai ištuštinti plaučius.
8. ppm koncentracija pakils ir išliks ekrane.
9. Pasibaigus tyrimui, ekrano apačioje atsiras   .
10. Norėdami pakartoti iškvėpiamo oro tyrimą, vieną kartą paspauskite  ir pakartokite 4–8 veiksmus.
11. Norėdami grįžti į pradžios ekraną, paspauskite .
12. Norėdami išsaugoti rodmenį, paspauskite  ir pasirinkite atitinkamą paciento profilį.
13. Tarp tyrimų išimkite „D-piece™, kad išvalytumėte jutiklį grynu oru.
14. Norėdami išjungti, paspauskite ir palaikykite maitinimo mygtuką 3 sekundes; siekiant taupyti energiją, įrenginys taip pat išsijungs po 45 minučių neveikimo.

## Kaip atlikti kaukės tyrimą







1. Pritvirtinkite naują kaukę ir kaukės tyrimų sistemą.
2. Vieną kartą paspausdami maitinimo mygtuką įjunkite monitorių.
3. Paspauskite .
4. Norėdami atšaukti tyrimą, paspauskite .
5. Įkvėpkite ir iškvėpkite į kaukę, prietaisas nuskaitys rodmenį realiuoju laiku.
6. ppm koncentracija pakils ir išsilaikys aukščiausiam taške; kai ji nustos kilti 5 sekundes iš eilės, tyrimo rezultatą galima įrašyti, o tyrimą sustabdyti.
7. Pasibaigus tyrimui, ekrano apačioje atsiras   .
8. Norėdami pakartoti tyrimą, vieną kartą paspauskite  kad grįžtumėte į pradžios ekraną, ir pakartokite 3–6 veiksmus.
9. Tarp tyrimų išimkite kaukės tyrimų sistemą, kad išvalytumėte jutiklį grynu oru.
10. Norėdami išjungti, paspauskite ir palaikykite maitinimo mygtuką 3 sekundes; siekiant taupyti energiją, įrenginys taip pat išsijungs po 45 minučių neveikimo.

Norėdami atsisiųsti visą „Gastro™“ vadovą ir GASTROCHART™, apsilankykite svetainėje [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com).

## Slik tar du en pustetest









1. Fest en D-piece™-pustetester og eventuelt et nytt SteriBreath™ Eco -munnstykke.
2. Slå på skjermen ved å trykke på strømknappen én gang.
3. Trykk på symbolet for pustetest på skjermen .
4. Trykk på  for å avbryte pustetesten.
5. Pust inn og hold pusten for den forhåndsinnstilte nedtellingen på 15 sekunder.
6. Enheten piper i løpet av de siste tre sekundene av nedtellingen.
7. Blås sakte inn i munnstykket mens du tømmer lungene helt.
8. PPM-nivåene går opp og holdes på skjermen.
9. Når testen er fullført, vises    nederst på skjermen.
10. Hvis du vil gjenta pustetesten, trykker du på  og gjentar trinn 4–8.
11. Hvis du vil gå tilbake til startskjermen, trykker du på .
12. Hvis du vil lagre avlesningen, trykker du på  og velger den relevante pasientprofilen.
13. Fjern D-Piece™ mellom testene for å spyle sensoren med frisk luft.
14. Hvis du vil slå av, trykker du på og holder inne strømknappen i tre sekunder. Enheten slår seg også av etter 45 minutter uten aktivitet for å spare strøm.

## Slik tar du en test med ansiktsmaske







1. Fest en ny ansiktsmaske og prøvesystem for ansiktsmaske.
2. Slå på skjermen ved å trykke på strømknappen én gang.
3. Trykk på .
4. Trykk på  for å avbryte testen.
5. Inhaler og ekshaler inn i ansiktsmasken, så tar enheten avlesningen i sanntid.
6. PPM-nivåene økes og holdes på toppnivået. Når dette har stoppet å øke seg i en periode på 5 etterfølgende sekunder, kan testresultatet registreres og testen stoppes.
7. Når testen er fullført, vises    nederst på skjermen.
8. Hvis du vil gjenta testen, trykker du én gang på  for å gå tilbake til startskjermen og gjentar trinn 3–6.
9. Fjern prøvesystemet for ansiktsmaske mellom testene for å spyle sensoren med frisk luft.
10. Hvis du vil slå av, trykker du på og holder inne strømknappen i tre sekunder. Enheten slår seg også av etter 45 minutter uten aktivitet for å spare strøm.

Gå til [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com) for å laste ned hele Gastro™-håndboken og GASTROCHART™

## Como fazer um teste de respiração









1. Conecte uma D-piece™ de amostragem de hálito e um bocal SteriBreath™ Eco novo.
2. Ligue o dispositivo pressionando uma vez o botão de alimentação.
3. Pressione o símbolo de “Teste de respiração” na tela .
4. Para cancelar o teste de respiração, pressione .
5. Inspire e prenda a respiração durante a contagem regressiva predefinida de 15 segundos.
6. Um bipe será emitido durante os últimos 3 segundos da contagem regressiva.
7. Sopre lentamente para dentro do bocal, com o propósito de esvaziar completamente os pulmões.
8. Os níveis de ppm aumentarão e se manterão estáveis na tela.
9. Quando o teste for concluído,    aparecerão na parte inferior da tela.
10. Para repetir o teste de respiração, pressione  e repita as etapas de 4 a 8.
11. Para retornar à tela inicial, pressione .
12. Para salvar a leitura, pressione  e selecione o perfil do paciente relevante.
13. Remova a D-piece™ entre os testes para purgar o sensor com ar novo.
14. Para desligar, mantenha pressionado o botão de alimentação por 3 segundos, a unidade também desligará após 45 minutos de inatividade, para economizar energia.

## Como fazer um teste com máscara







1. Conecte uma nova máscara facial e um sistema de amostragem correspondente.
2. Ligue o monitor pressionando uma vez o botão de alimentação.
3. Pressione .
4. Para cancelar o teste, pressione .
5. Inspire e expire na máscara, o dispositivo fará a leitura em tempo real.
6. Os níveis de ppm aumentarão e se manterão estáveis no nível de pico. Quando pararem de aumentar por 5 segundos consecutivos, o resultado do teste pode ser registrado e o teste interrompido.
7. Quando o teste terminar,    vai aparecer na parte de baixo da tela.
8. Para repetir o teste, pressione  uma vez para retornar à tela inicial e repita as etapas de 3 a 6.
9. Remova o sistema de amostragem com máscara entre os testes para purgar o sensor com ar novo.
10. Para desligar, mantenha pressionado o botão de alimentação por 3 segundos, a unidade também desligará após 45 minutos de inatividade, para economizar energia.

Para efetuar o download do manual completo do Gastro™ e do GASTROCHART™, acesse [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Efectuarea unui test respirator









1. Atașați o componentă D-piece™ pentru prelevarea probelor de aer expirat și o nouă piesă bucală SteriBreath™ ECO.
2. Porniți dispozitiv apăsând o singură dată butonul de pornire.
3. Apăsați simbolul „Test respirator” de pe ecran .
4. Pentru a anula testul respirator, apăsați .
5. Inspirați și țineți-vă respirația pe parcursul numărătorii inverse prestabilite de 15 secunde.
6. În ultimele 3 secunde ale numărătorii inverse se va auzi un semnal sonor.
7. Suflați încet în piesa bucală, încercând să vă goliți complet plămâni.
8. Nivelurile ppm vor crește și vor rămâne afișate pe ecran.
9. Atunci când testul este finalizat   , va apărea în partea de jos a ecranului.
10. Pentru a repeta testul respirator, apăsați  și repetați pașii 4-8.
11. Pentru a reveni la ecranul principal, apăsați .
12. Pentru a salva înregistrarea, apăsați  și selectați profilul relevant al pacientului.
13. Scoateți componenta D-piece™ între teste pentru a curăța senzorul cu aer proaspăt.
14. Pentru a opri aparatul, țineți apăsat butonul de alimentare timp de 3 secunde. Aparatul se va opri, de asemenea, după 45 minute de inactivitate, pentru a economisi energie.

## Efectuarea unui test cu mască facială







1. Atașați o mască facială nouă și sistemul de prelevare aferent măștii.
2. Porniți dispozitiv apăsând o singură dată butonul de pornire..
3. Apăsați .
4. Pentru a anula testul, apăsați .
5. Inspirați și expirați în masca de protecție; dispozitivul va afișa înregistrarea în timp real.
6. Nivelurile de ppm vor crește, apoi se vor stabili la nivelul maxim; atunci când această creștere încetează timp de 5 secunde consecutive, rezultatul testului poate fi înregistrat, iar testul poate fi oprit.
7. Atunci când testul este finalizat   , va apărea în partea de jos a ecranului.
8. Pentru a repeta testul, apăsați  o singură dată pentru a reveni la ecranul principal și repetați pașii 3-6.
9. Scoateți sistemul de prelevare aferent măștii între teste pentru a curăța senzorul cu aer proaspăt.
10. TPentru a opri aparatul, țineți apăsat butonul de alimentare timp de 3 secunde. Aparatul se va opri, de asemenea, după 45 minute de inactivitate, pentru a economisi energie.

Pentru a descărca manualul Gastro<sup>+</sup>™ complet și datele GASTROCHART™, vă rugăm să accesați [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)









## Проведение дыхательного теста

1. Подсоедините адаптер типа D-piece™ и новый мундштук SteriBreath™ Есо к устройству.
2. Включите Устройство однократным нажатием кнопки питания.
3. Нажмите на символ «Дыхательный тест»  на экране.
4. Для отмены дыхательного теста нажмите .
5. Вдохните и задержите дыхание в течение предустановленного 15-секундного обратного отсчета.
6. В течение последних 3 секунд обратного отсчета будут раздаваться звуковые сигналы
7. Медленно выдохните через мундштук, стараясь полностью выпустить воздух из легких.
8. Значения концентрации в ррт будут увеличиваться и останутся на экране.
9. По завершении теста в нижней части экрана появятся   .
10. Чтобы повторить дыхательный тест, нажмите  и повторите этапы 4–8.
11. Для возврата на начальный экран нажмите .
12. Чтобы сохранить показатели, нажмите  и выберите соответствующий профиль пациента.
13. Отсоединяйте адаптер типа D-piece™ между тестами для очистки датчика свежим воздухом.
14. Для выключения нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд. Устройство также отключается через 45 минут бездействия для экономии энергии.







## Проведение теста с маской

1. Подсоедините новую лицевую маску для проведения теста.
2. Включите Устройство однократным нажатием кнопки питания.
3. Нажмите .
4. Для отмены дыхательного теста нажмите .
5. Вдохните и выдохните в маску. Устройство будет снимать показатели в режиме реального времени.
6. Значения концентрации в ррт будут увеличиваться и задерживаться на максимальном уровне. Если они не будут повышаться в течение 5 секунд подряд, можно записать результат теста и остановить тест.
7. По завершении теста в нижней части экрана появятся   .
8. Чтобы повторить тест, однократно нажмите  чтобы вернуться на начальный экран и повторить этапы 3–6.
9. Отсоединяйте лицевую маску для проведения теста между тестами для очистки датчика свежим воздухом.
10. Для выключения нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 3 секунд. Устройство также отключается через 45 минут бездействия для экономии энергии.

## Opravljanje dihalnega preizkusa









1. Pritrdite D-del za vzorčenje dihanja in po želji nov ustnik SteriBreath™ Eco.
2. Vključite monitor tako, da enkrat pritisnete gumb za vklop.
3. Na zaslonu pritisnite simbol »Dihalnega preizkusa« .
4. Če želite preklicati dihalni preizkus, pritisnite .
5. Vdihnite in zadržite dihanje za vnaprej nastavljeno 15-sekundno odštevanje.
6. Med zadnjimi tremi sekundami odštevanja se bo oglasil zvočni signal.
7. Počasi pihajte v ustnik, pri čemer si prizadevajte za popolno izpraznitev pljuč.
8. Raven ppm se bo na zaslonu povečala in zadržala.
9. Ko je preizkus končan, se na dnu zaslona prikaže   .
10. Če želite ponoviti dihalni preizkus, pritisnite  in ponovite korake od 4 do 8.
11. Če se želite vrniti na začetni zaslon, pritisnite .
12. Če želite shraniti odčitek, pritisnite  in izberite ustrezen profil bolnika.
13. Med preizkusi odstranite D-kos, da se senzor očisti s svežim zrakom.
14. Za izklop pritisnite gumb za vklop in ga držite 3 sekunde, enota se izklopi tudi po 45 minutah neaktivnosti zaradi varčevanja z energijo.

## Opravljanje preizkusa z obrazno masko







1. Pritrdite novo obrazno masko in sistem za vzorčenje obrazne maske.
2. Vključite monitor tako, da enkrat pritisnete gumb za vklop.
3. Pritisnite .
4. Če želite preklicati preizkus, pritisnite .
5. Vdihnite in izdihnite v masko za obraz, naprava pa bo v realnem času odčitavala podatke.
6. Raven ppm se dvigne in zadrži na najvišji ravni, ko se preneha dvigovati za 5 zaporednih sekund, se lahko rezultat preizkusa zabeleži in preizkus ustavi.
7. Ko je preizkus končan, se na dnu zaslona prikaže   .
8. Če želite ponoviti preizkus, enkrat pritisnite  da se vrnete na začetni zaslon, in ponovite korake 3-6.
9. Med preizkusi odstranite sistem za vzorčenje obrazne maske, da senzor očistite s svežim zrakom.
10. Za izklop pritisnite gumb za vklop in ga držite 3 sekunde, enota se izklopi tudi po 45 minutah neaktivnosti zaradi varčevanja z energijo.

Če želite prenesti celoten priročnik Gastro™ in GASTROCHART™, obiščite [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

## Vykonanie dychovej skúšky









1. Pripojte diel „D“ na odber vzoriek dychu a voliteľne nový náustok SteriBreath™ Eco.
2. Zapnite monitor jedným stlačením tlačidla napájania.
3. Stlačte symbol „Dychová skúška“ na obrazovke .
4. Ak chcete dychovú skúšku zrušiť, stlačte .
5. Nadýchnite sa a zadržte dych na vopred nastavené 15 sekundové odpočítavanie.
6. Počas posledných 3 sekúnd odpočítavania zaznie pípnutie.
7. Pomaly fúkajte do náustka, s cieľom úplne vyprázdniť pľúca.
8. Hladiny ppm sa zvýšia a zostanú na obrazovke.
9. Po dokončení skúšky sa v dolnej časti obrazovky zobrazia   .
10. Ak chcete dychovú skúšku zopakovať, stlačte  a zopakujte kroky 4 až 8.
11. Ak sa chcete vrátiť na úvodnú obrazovku, stlačte .
12. Ak chcete uložiť nameranú hodnotu, stlačte  a vyberte príslušný profil pacienta.
13. Medzi jednotlivými testami odstráňte diel „D“, aby sa snímač prepláchol čerstvým vzduchom.
14. Pre vypnutie stlačte a podržte tlačidlo napájania na 3 sekundy, jednotka sa tiež vypne po 45 minútach nečinnosti, aby sa šetrila energia.

## Vykonanie skúšky s dýchacou maskou







1. Upevnite novú masku na tvár a systém na odber vzoriek pomocou masky.
2. Zapnite monitor jedným stlačením tlačidla napájania.
3. Stlačte .
4. Ak chcete skúšku zrušiť, stlačte .
5. Nadýchnite sa a vydýchnite do masky a zariadenie bude merať tlak v reálnom čase.
6. Hladiny ppm stúpnu a zostanú na maximálnej úrovni. Keď sa prestanú zvyšovať počas 5 po sebe nasledujúcich sekúnd, je možné zaznamenať výsledok skúšky a ukončiť ju.
7. Po dokončení skúšky sa v dolnej časti obrazovky zobrazia   .
8. Ak chcete skúšku zopakovať, stlačte raz  pre návrat na úvodnú obrazovku a zopakujte kroky 3 až 6.
9. Medzi skúškami odstráňte systém na odber vzoriek z dýchacej masky, aby sa snímač prečistil čerstvým vzduchom.
10. Pre vypnutie stlačte a podržte tlačidlo napájania na 3 sekundy, jednotka sa tiež vypne po 45 minútach nečinnosti, aby sa šetrila energia.

Úplný návod na obsluhu zariadenia Gastro™™ a GASTROCHART™™ si môžete stiahnuť na stránke [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com).









## Nefes Testi Alma

1. Bir nefes örneği alma D-piece™ ve bağlı olarak yeni bir SteriBreath™ ECO ağızlık takın.
2. Güç düğmesine bir kez basarak cihaz açın.
3. Ekranda “Breath Test” (Nefes Testi) sembolüne basın .
4. Nefes testini iptal etmek için  simgesine basın.
5. Nefes alın ve önceden belirlenen 15 saniyelik geri sayım boyunca nefesinizi tutun.
6. Geri sayımın son 3 saniyesinde bir bip sesi duyulur.
7. Akciğerlerinizi tamamen boşaltmayı amaçlayarak ağızlığa yavaşça üfleyin.
8. Ppm seviyeleri yükselerek ekranda kalır.
9. Test sona erdiğinde, ekranın alt kısmında    çıkar.
10. 10. Nefes testini tekrarlamak için  düğmesine basın ve 4-8 arası adımları tekrarlayın.
11. Ana sayfa ekranına dönmek için  düğmesine basın.
12. Okunan değeri kaydetmek için  simgesine basarak ilgili hasta profilini seçin.
13. Sensörü temiz hava ile temizlemek için testler arasında D-piece™ çıkarın.
14. Kapatmak için güç tuşuna 3 saniye basılı tutun. Ünite, güçten tasarruf etmek adına 45 dakika boyunca etkin olmadığına da kapanır.







## Yüz Maskesi Testi Alma

1. Yeni bir yüz maskesi ve yüz maskesi örneği alma sistemi takın.
2. Güç düğmesine bir kez basarak cihaz açın.
3.  düğmesine basın.
4. Testi iptal etmek için  simgesine basın.
5. Nefes alarak yüz maskesi içine verin. Cihaz, gerçek zamanlı olarak okuma yapar.
6. Ppm seviyeleri artarak tepe seviyesinde kalır. Bu seviye arka arkaya 5 saniye boyunca yükselmeyi durdurduğunda test sonuçları kaydedilebilir ve test durdurulabilir.
7. Test sona erdiğinde, ekranın alt kısmında    çıkar.
8. Testi tekrarlamak için  simgesine bir kez basarak ana sayfa ekranına dönün ve 3-6 arası adımları tekrarlayın.
9. Sensörü temiz hava ile temizlemek için testler arasında yüz maskesi örnek alma sistemini çıkarın.
10. Kapatmak için güç tuşuna 3 saniye basılı tutun. Ünite, güçten tasarruf etmek adına 45 dakika boyunca etkin olmadığına da kapanır.

## Тестування шляхом видихання

1. Під'єднайте адаптер D-piece™ для газоаналізу дихання та, за потреби, новий мундштук SteriBreath™ Eco.
2. Увімкніть монітор, натиснувши кнопку живлення один раз.
3. Натисніть символ «Тестування шляхом видихання» (Breath Test) на екрані .
4. Для відміни тестування шляхом видихання натисніть .
5. Зробіть вдих і затримайте дихання на 15 секунд. Почnetься попередньо заданий зворотний відлік.
6. Під час останніх 3 секунд зворотного відліку пролунає звуковий сигнал.
7. Повільно видихніть у мундштук, намагаючись повністю спорожнити легені.
8. На екрані відобразатиметься зростання рівня мільйонних часток (ppm) до його фіксування.
9. Після завершення тесту внизу екрана з'явиться   .
10. Для повторного тестування шляхом видихання натисніть  та повторіть кроки 4–8.
11. Для повернення на головний екран натисніть .
12. Для збереження показників натисніть  та виберіть профіль відповідного пацієнта.
13. У перервах між тестуванням від'єднайте адаптер D-piece™ для продувки датчика повітрям.
14. Для вимкнення пристрою натисніть і утримуйте кнопку живлення протягом 3 секунд, або ж пристрій самостійно вимкнеться через 45 хвилин для економії енергії.

## Тестування за допомогою маски для обличчя

1. Притисніть до обличчя нову маску разом із системою газоаналізу дихання.
2. Увімкніть монітор, натиснувши кнопку живлення один раз.
3. Натисніть .
4. Для відміни тестування натисніть .
5. Робіть вдохи і видихи, притискаючи маску до обличчя. Пристрій зніме показники в режимі реального часу.
6. Рівень мільйонних часток (ppm) буде підвищуватися і зафіксується на піковому рівні. Коли рівень перестане підвищуватися протягом 5 послідовних секунд, можна зупинити тест і записати його результат.
7. Після завершення тесту внизу екрана з'явиться   .
8. Для повторного тестування натисніть  один раз, щоб повернутися на головний екран, і повторіть кроки 3–6.
9. У перервах між тестуванням від'єднайте систему газоаналізу дихання для продувки датчика повітрям.
10. Для вимкнення пристрою натисніть і утримуйте кнопку живлення протягом 3 секунд, або ж пристрій самостійно вимкнеться через 45 хвилин для економії енергії.

Для завантаження повної версії посібника Gastro™ та програми GASTROCHART™ перейдіть на сайт [www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)

**EN**

For the full manual and other important literature to help you use the Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® to the best of its ability, please visit [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) or scan this QR code.

**FR**

Veillez visiter [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) ou scanner ce code QR pour obtenir le manuel complet, ainsi que d'autres documents importants qui vous aideront à utiliser le Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® au mieux de ses capacités.

**DE**

Bitte besuchen Sie [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) oder scannen Sie diesen QR-Code, um das vollständige Handbuch sowie weitere wichtige Informationen zu erhalten, die Ihnen helfen, das Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® optimal zu nutzen.

**ES**

Visite ` [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) o escanee este código QR para obtener el manual completo, así como otra documentación importante que le ayudará a utilizar el Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® de la mejor manera posible.

**IT**

Visitate il sito [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) o scansionate questo codice QR per ottenere il manuale completo e altri importanti documenti che vi aiuteranno a utilizzare il Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® al meglio delle sue possibilità.

**NL**

Ga naar [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) of scan deze QR-code voor de volledige handleiding en andere belangrijke literatuur die u helpt de Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® optimaal te gebruiken.

**PL**

Proszę odwiedzić [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) lub zeskanować ten kod QR, aby uzyskać pełną instrukcję, jak również inne ważne materiały, które pomogą Ci w jak najlepszym wykorzystaniu Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer®.

**PT**

Por favor visite [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) ou digitalize este código QR para obter instruções completas, bem como outros materiais importantes para o ajudar a tirar o máximo partido de Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer®.

**SE**

Besök [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) eller skanna den här QR-koden för att få tillgång till den fullständiga handboken och annan viktig litteratur som hjälper dig att använda Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® på bästa möjliga sätt.

**AM**

Ամբողջական ձեռնարկի և այլ կարևոր գրականության համար, որոնք կօգնեն ձեզ լավագույնս օգտագործել Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® իր հնարավորությունների սահմաններում, այցելեք [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) կամ սկանավորեք այս QR կոդը.

**BG**

За пълното ръководство и друга важна литература, която да ви помогне да използвате Gastro<sup>+</sup>™ Gastrolyzer® по най-добрия начин, моля, посетете [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) или сканирайте този QR код.

**CZ**

Úplný návod k obsluze a další důležitou literaturu, která vám pomůže co nejlépe používat pomůcku Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup>, naleznete na webových stránkách [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) nebo naskenováním tohoto QR kódu.

**DK**

Find den fulde vejledning og anden vigtig litteratur, der vil hjælpe dig med at bruge Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> efter bedste evne, ved at besøge [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) eller scanne denne QR-kode.

**FI**

Käy osoitteessa [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) tai skannaä tämä QR-koodi saadaksesi koko käyttöohjeen sekä muuta tärkeää kirjallisuutta, joka auttaa sinua käyttämään Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> parhaalla mahdollisella tavalla.

**GR**

Για το πλήρες εγχειρίδιο και άλλα σημαντικά έντυπα που θα σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε το Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) ή σαρώστε αυτόν τον κωδικό QR.

**HR**

Za cijeli priručnik i drugu važnu literaturu koja će vam pomoći da Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> koristite na najbolji mogući način, posjetite [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) ili skenirajte ovaj QR kod.

**HU**

Kérjük, látogasson el a [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) oldalra, vagy szkenelje be ezt a QR-kódot a teljes kézikönyvért, valamint más fontos irodalomért, amely segít Önnek abban, hogy a Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> készüléket a lehető legjobban használja.

**JP**

完全なマニュアルや、Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> を最大限に活用するためのその他の重要な文献は、[www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) にアクセスするか、このQRコードをスキャンしてください。

**LT**

Norėdami gauti visą vadovą ir kitą svarbią literatūrą, kad galėtumėte kuo geriau naudotis „Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup>“, apsilankykite svetainėje [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) arba nuskaitykite šį QR kodą.

**NO**

Hvis du vil lese hele håndboken og annen viktig litteratur som hjelper deg med å få størst mulig utbytte av Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup>, kan du gå til [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) eller skanne denne QR-koden.

**PTBR**

Obtenha o manual completo e outros materiais de referência importantes para ajudá-lo a usar o Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> da melhor maneira possível. Visite [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) ou aponte a câmera do celular para este QR Code.

**RO**

Pentru manualul complet și alte documente importante, care vă vor ajuta să utilizați gama Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> la capacitate maximă, accesați [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) sau scanați acest cod QR.

**RU**

Посетите сайт [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) или отсканируйте этот QR-код для получения полного руководства, а также другой важной литературы, которая поможет вам использовать Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> наилучшим образом.

**SI**

Celoten priročnik in drugo pomembno literaturo, ki vam bo pomagala čim boljše uporabljati Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup>, najdete na [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) ali pa preberite to kodo QR.

**SK**

Úplný návod na obsluhu a ďalšiu dôležitú literatúru, ktorá vám pomôže používať zariadenie Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> čo najlepšie, nájdete na adrese [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) alebo po naskenovaní tohto QR kódu.

**TR**

Kılavuzun tamamı ve diğer önemli literatür için, Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup> ürünlerini en iyi biçimde kullanmanıza yardımcı olması adına lütfen [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) adresini ziyaret edin veya bu QR kodunu tarayın.

**UA**

Щоб отримати повну версію посібника та інші важливі матеріали, які допоможуть вам максимально ефективно використовувати Gastro<sup>™</sup> Gastrolyzer<sup>®</sup>, відвідайте сайт [www.bedfont.com/gastro-resources](http://www.bedfont.com/gastro-resources) або проскануйте цей QR-код.





**Bedfont® Scientific Ltd.**  
Station Road, Harrietsham,  
Maidstone,  
Kent, ME17 1JA England  
Tel: +44 (0)1622 851122  
Fax: +44 (0)1622 854860  
Email: [ask@bedfont.com](mailto:ask@bedfont.com)  
[www.bedfont.com](http://www.bedfont.com)



**Emergo Europe B.V.**  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT Arnhem  
The Netherlands.



MD 502905

© Bedfont® Scientific Limited 2026

Issue 10 - June 2026, Part No: LAB674

Bedfont® Scientific Limited reserves the right to change or update this literature without prior notice.  
Registered in: England and Wales. Registered No: 1289798